

Jasokundeko Andra Mariaren erretaula nagusia. Bilar Retablo Mayor Nuestra Señora de la Asunción. Elvillar

Objektua ■ Objeto
Erretaula / Retablo

Egilea ■ Autor

Arkitektura eta eskultura: Guiot de Beaugrant eta Juan eta Mateo anaiak.
Andrés de Araoz eta Arnao de Bruselaren lantegia.

Polikromia: Juan González de Salcedo II.a.

Arquitectura y escultura: Guiot de Beaugrant y hermanos Juan y Mateo.
Taller de Andrés de Araoz y Arnao de Bruselas.

Policromía: Juan González de Salcedo II.

Kronologia ■ Cronología

Eraikuntza: / Construcción: 1549 -1553

Urreztatzea eta polikromatzea: / Dorado y policromado: 1640 - 1650

Jatorria ■ Procedencia

Jasokundeko Andra Mariaren parroquia eliza. Bilar
Iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción. Elvillar

Babesa ■ Protección

Erretaula hau kultura ondare sailkatua da, eta Eusko Jaurlaritzak monumentu
kategoria aitortu dio. EHAA, 8. zk., 2001eko urtarrilaren 11koa

Este retablo es un Bien Cultural Calificado con categoría
de Monumento por el Gobierno Vasco. BOPV nº 8, de 11 de enero de 2001



Kontserbazio egoera

Erretaularen kontserbazio egoera txarra zen, 2016ko martxoaren 29tik 30erako gauean Jasokundeko Andra Mariaren elizako sakristian gertatutako sutearen ondorioz. Suteak asko igo zuen temperatura, eta kea eta harekin batera airean zebiltzan ikatz hauts partikula beroak erretaula honen pintura geruzaren gainean geratu ziren. Ikatz hauts ugariko kedarraren edo ke beltzaren ezaugarriak dira koipetsua dela eta azpian harrapatzen duen materialaren zirrikitueta barneratzeko gaitasuna duela. Gainera, substratuari itsasten zaio eta ilundu egiten du; horixe gertatu zaio obra honi, alegia, agerian zeuden gune guztiak mantu beltz batez estalirik zeuden. Zurezko euskarriaren kontserbazio egoera ona da, nahiz eta intsektu xilofagoen eraso jasan duen; hala ere, gaur egun ez dago aktibo. Geruza koloreaniztuna askoz degradatuago dago, alde batetik altxatze ugariak direla eta izandako kohesio galeragatik eta, bestetik, gainazaleko metakinen ondorioz, hala nola berniz oxidatua, zikinkeria eta lehen aipatutako suteko ikatz hautsa. Metalezko xaflaren alderdirik iristerrazetak gastatuta daude; hain gastatuta ezen bol gorria ere ikusten baita.

Estado de conservación

Este retablo presentaba mal estado de conservación debido al incendio ocurrido en la sacristía de la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción, la noche del 29 al 30 de marzo del 2016. El incendio produjo altas temperaturas y el humo con partículas, en suspensión, de carbonilla todavía calientes se depositaron sobre la capa pictórica de este retablo. El hollín rico en carbonilla o negro de humo se caracteriza por su naturaleza grasa y por su capacidad de penetrar en los intersticios del material sobre el que se deposita. Además, se adhiere al sustrato oscureciéndolo, como así ha ocurrido en esta obra en la que todas las zonas expuestas estaban cubiertas por un manto negro. El soporte de madera tiene buen estado de conservación, aunque ha tenido un ataque de insectos xilófagos, que actualmente no está activo. El estrato policromo se encuentra mucho más degradado, por un lado debido a la pérdida de cohesión con abundantes levantamientos y por otro a los depósitos superficiales como son: barniz oxidado, suciedad y la carbonilla del incendio mencionado anteriormente. La lámina metálica se encuentra desgastada en las zonas más accesibles, apreciándose incluso el bol rojo.

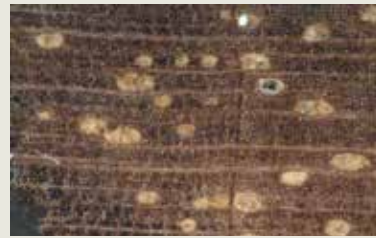
Laborategiko analisiak

Kolore geruzen eta metalezko xafla urrekaren 16 lagin eta zurezko euskarrien 2 lagin analizatu dira.

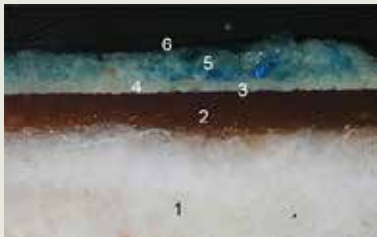
Mazoneria gaztainondo zurez (*Castanea sativa*) dago eginda, eta eskulturak eta erliebeak intxaurrez (*Juglans regia* edo *nigra*).



▲ Gaztainondo zura. Zeharka ebakia, 75X
▲ Madera de castaño. Corte transversal, 75X



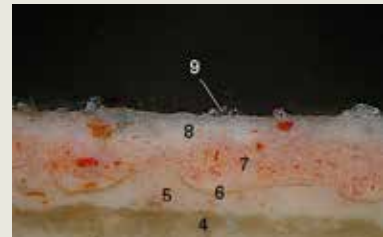
▲ Intxaurrezko zura. Zeharka ebakia, 75X
▲ Madera de nogal. Corte transversal, 75X



▲ Ama Birjinaren mantuaren urdina
▲ Azul del manto de la Virgen



▲ Ama Birjinaren tunikaren arrosa
▲ Rosa de la túnica de la Virgen



▲ Done Sebastianen haragi kolorea
▲ Carnación de San Sebastián

Haragi kolorearen pintura geruza oliotsua da; erretaularen gainerakoaren pintura geruza, aldiz, tenpera pintura arrautzadunaz egina.

La capa pictórica de las carnaciones es oleosa mientras que la del resto del retablo es temple al huevo.

Apaingarriak

Erretaula osoa edertzen duen polikromiaren kalitatea eta zehaztasuna nabarmentzen da. Damasko, udaberri, gaza eta brokatu aberatsak daude. Baita mendelak ere, zeinetan harribitxiak, perlak, motibo geometrikoak, grotesko txikiak eta parpailak baitaude.

Motivos decorativos

Destaca la calidad y la minuciosidad de la policromía que decora todo el retablo. Existen ricos brocados, damascos, primaveras y gasas. También cenefas con repertorio de gemas, perlas, motivos geométricos, pequeños brutescos y puntillas.



▲ Damasko
▲ Damasco



▲ Udaberria
▲ Primavera



▲ Gaza edo palestinarra
▲ Gasa o palestino



▲ Mendela
▲ Cenefa

Egindako tratamendua

Kedar geruza eta berniz oxidatuak kendu, pintura geruzak eta urre geruzak finkatu, euskarria sendotu, iztukuatu, berrintegratu eta azken babesa jarri.

Erretaula hori Aldundia-Apezpikutzako bitariko batzordearen hitzarmenaren bitartez zaharberritu da. Lanak CROMA CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN SDAD. COOP. sozietateak egin ditu, Zaharberrikuntza Zerbitzuaren zuzendaritza teknikoaren pean.

Intervención realizada

Eliminación del estrato de hollín y barnices oxidados, fijación de capas pictóricas y dorados, consolidación del soporte, estucado, reintegración y protección final.

Este retablo se ha restaurado a través del convenio de la Comisión mixta, Diputación-Obispado. La intervención ha sido realizada por CROMA CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN SDAD. COOP. bajo la dirección técnica del Servicio de Restauración.